



CARNET DE BORD !

Racontez-nous ici votre expérience durant la création du kamishibai plurilingue, en téléchargeant le document puis en le remplissant directement sous Word !

Votre Nom/prénom	FOUCHER Elodie
Votre Fonction	Professeur des écoles
Nom de la structure	Ecole Jules VERNE
Titre du kamishibai réalisé	L'univers des sentiments
Langues présentes dans le kamishibai réalisé	Letton, Russe, Estonien, Italien, Flamand
Âge des enfants	8-9 ans
Nombre d'enfants ayant participé	19 élèves
Genèse : Pourquoi avez-vous choisi de participer au concours ?	La classe est composée uniquement d'élèves plurilingues. Le projet les rejoint directement, il offre un espace de partages unique et original. Les élèves ont besoin de relier leurs multiples compétences linguistiques en les articulant autour d'une langue qui leur est commune : le français.
Durée : Combien de temps les enfants ont-ils consacré au projet ? (en heures) Sur quelle période ? (en semaines)	Environ 12 heures Sur la période janvier-février
Temps : Sur quel temps s'est développé le projet ? scolaire, périscolaire, hors scolaire, autre ?	Nous avons allié les séances des littératures, art visuels et éducation à la citoyenneté, sur temps scolaire.
Racontez-nous comment vous avez mis en œuvre le projet kamishibai	Nous avons abordé ce qu'est un kamishibai, d'où il vient, comment cela est lu... Nous nous sommes immergés dans la culture japonaise. Je leur ai ensuite présenté le concours et les modalités. Nous avons fait une des séances plurilingues <i>Langues de chat</i> . A la lecture du titre du concours, j'ai demandé aux élèves de dessiner individuellement ce que cela leur inspirait.

<p>(comment avez-vous abordé la thématique ? Avec qui avez-vous travaillé ? Comment avez-vous mobilisé les différentes langues ?)</p>	<p>Nous avons exposé les dessins puis noté les premières idées sur un grand tableau blanc qui est resté la trace écrite tout le long de la création. Au fur et à mesure du temps, nous annotions, effacions, précisions ... en fonction de l'avancée des idées. Ce fût un très bon outil collectif.</p> <p>Après le brainstorming des dessins, les élèves se sont mis par 2 puis par 4 pour présenter des idées de scénarios. Celui sur les sentiments s'est nettement dégagé par sa construction plus aboutie. Il a fait l'objet de débats sur l'ordre chronologique de l'histoire, sur les personnages, les univers...</p> <p>Une fois que les différents mondes des sentiments ont été créés, les élèves ont rédigé par petits groupes.</p> <p>Chaque groupe a régulièrement présenté sa partie pour harmoniser l'histoire.</p> <p>En parallèle, les groupes créaient les planches avec l'intervenant en art.</p> <p>Ces allers retours entre le texte et les planches ont favorisé la réflexion et le questionnement. Pour réaliser les planches, il fallait souvent questionner le texte.</p>
<p>Livret de création de kamishibai plurilingue : Vous êtes-vous appuyé-e-s sur le livret mis à disposition ? Avez-vous des remarques ou des suggestions à nous faire quant à ce livret ?</p>	<p>J'ai regardé le livret et m'en suis inspiré mais je me suis beaucoup plus appuyée sur la création des planches en parallèle du texte. Je voulais que les élèves aient un visuel commun pour y développer leur imaginaire collectif.</p>
<p>Ce projet a-t-il été source de changements chez les enfants, chez les parents, pour vous, dans votre organisme, etc. ?</p> <p>A-t-il eu un impact sur l'apprentissage du français chez les enfants ?</p>	<p>Le projet a favorisé une meilleure écoute entre les élèves. Il a aussi permis à tous les élèves de mettre leurs langues en avant, d'avoir un lieu pour toutes les utiliser ensemble. Toutes les langues se sont retrouvées à égalité (le letton et le russe notamment).</p> <p>Nous étions 2 classes à participer et cela à motiver les élèves, ils en ont discuté. Ce projet a créé du lien entre les classes.</p> <p>Le fait que le projet parte en France a poussé les élèves à faire attention à leur français. Ils voulaient relever le défi !</p> <p>Les élèves ont travaillé par petits groupes puis nous rediscutions régulièrement des productions pour avoir une certaine cohérence. Les élèves se sont vraiment penchés sur des questions de langue pour exprimer chacune des idées.</p>
<p>Etes-vous satisfait-e de la façon dont cela s'est passé ? Avez-</p>	<p>Etant ma 1^{ère} participation, je ne savais pas trop à quoi m'attendre. Je suis très contente de la dynamique que cela a générée. Les élèves se sont</p>



vous rencontré des obstacles ?	largement impliqués et même ceux pour lesquels la production d'écrit est fastidieuse, ils se sont investis dans les débats, la création de l'histoire. Je n'ai pas rencontré d'obstacle majeur en dehors de la qualité de la rédaction. J'aurais aimé leur faire vivre davantage de séances plurilingues avant. Je m'y prendrai différemment la prochaine fois.
Souhalteriez-vous que le concours soit reconduit l'année prochaine ?	Bien sûr !
Avez-vous des suggestions à nous faire ?	Merci à vous ! C'est extrêmement riche !